

Statement of Quality

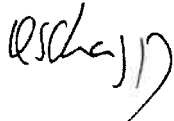
ROLF Optima Diesel SAE 15W-40 API CH-4/SL

We hereby confirm that **Rolf Optima Diesel SAE 15W-40 API CH-4/SL** engine oil formulated and blended with **Afton Chemical Ltd** additive package **HiTEC® 8766B** at **12.7% mass oil code LBB 14052-A** meets the performance of:

Caterpillar ECF-1a M 3275-1

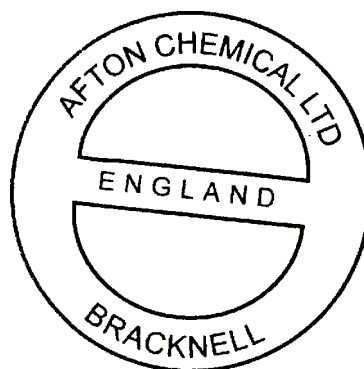
This statement is invalidated if the formulation and/or recommended blending procedures have been changed.

For Afton Chemical Ltd,



Kaldev Chaggar
Customer Technical Service

June 2017



Afton Chemical Limited

London Road, Bracknell, Berkshire, RG12 2UW, UK
T: 44 (0) 1344 304141 F: 44 (0) 1344 420666 www.aftonchemical.com

Afton Chemical Limited is a wholly owned subsidiary of NewMarket Corporation which has subsidiaries and affiliates worldwide.
Registered No 01213092 VAT No GB200603728
Registered Office at London Road, Bracknell, Berkshire RG12 2UW, UK

Statement of Quality

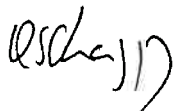
ROLF Optima Diesel SAE 15W-40 CH-4/SL

We hereby confirm that **ROLF Optima SAE 15W-40 CH-4/SL** engine oil formulated and blended with **Afton Chemical Ltd** additive package meets the performance of:

M 3275-1

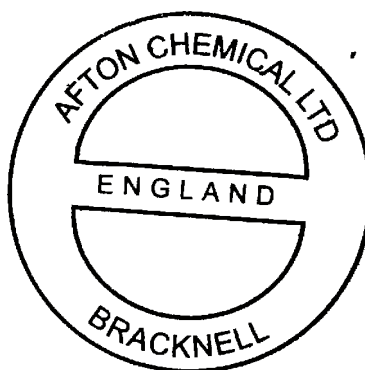
This statement is invalidated if the formulation and/or recommended blending procedures have been changed.

For Afton Chemical Ltd,



Kaldev Chaggar
Customer Technical Service

January 2017



Afton Chemical Limited

London Road, Bracknell, Berkshire, RG12 2UW, UK
T: 44 (0) 1344 304141 F: 44 (0) 1344 420666 www.aftonchemical.com

Afton Chemical Limited is a wholly owned subsidiary of NewMarket Corporation which has subsidiaries and affiliates worldwide.
Registered No: 01213092 VAT No: GB200603728
Registered Office at London Road, Bracknell, Berkshire RG12 2UW, UK

12th September 2017

Rolf Lubricants GmbH
Neuer Wall 26-28
20354 Hamburg
Attn. Mr. Metzker

Dear Mr Metzker,

Based on our knowledge we can state that the oils manufactured with Infineum D3451 additive package at 11.9% of treat rate will provide for oil:

ROLF OPTIMA DIESEL SAE 15W-40 CH-4/SL

the following performance levels/claims:

ACEA E7-12
API CH-4/SL
Volvo VDS-3
Renault RLD-2
Mack EO-M Plus
MAN M3275-1
MB 228.3
MTU Cat 2
Cummins CES 20076/77
Caterpillar ECF-1a

In case you have any queries, please do not hesitate to contact us.

Sincerely yours,

A. Yankin

Alexey Yankin
Lubes Technology Deployment, Infineum UK Limited.
alexey.yankin@infineum.com

ПУБЛИЧНОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО «КАМАЗ»
НАУЧНО – ТЕХНИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

ЗАКЛЮЧЕНИЕ О ДОПУСКЕ К ПРИМЕНЕНИЮ

Моторные масла серии ROLF KRAFTON (СТО 01775938-001-2016):

**ROLF KRAFTON 5W-40 S5U CI-4/SL;
ROLF KRAFTON 10W-40 P5U CI-4/SL;
ROLF KRAFTON 15W-40 M5U CI-4/SL;
ROLF KRAFTON 10W-40 P3U CH-4/SL;
ROLF KRAFTON 15W-40 M3U CH-4/SL**

**производства «ROLF Lubricants GmbH»
(с вовлечением многофункционального пакета присадок Infineum D 3374)**

ОСНОВАНИЕ

ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ: ОТ 37.104.17. 5579 - 2015

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ: Двигатели «КАМАЗ» уровня Евро-3, Евро-4, Евро-5
(наименование узла, агрегата)

ДОПУСКАЕТСЯ НА СРОК: до марта 2020 г.

РЕКОМЕНДАЦИИ

ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Согласно «Руководству по эксплуатации»

Главный конструктор ПАО «КАМАЗ»



Д.Х. Валеев

Главный конструктор по двигателям

А.С. Куликов

Handwritten signature in blue ink.



ПАО "АВТОДИЗЕЛЬ" (ЯМЗ)

150040, Россия, г. Ярославль
пр. Октября, д. 75
тел./факс (4852) 58-81-24
E-mail: Motor_ymz@gaz.ru
www.gazgroup.ru

ООО "РОЛЬФ ЛУБРИКАНТС ГМБХ"

107113, г. Москва, улица Сокольнический Вал, дом 1Ж,
Строение № 2, помещение №7
тел.: +7(496) 765-77-72
факс: (495) 765-77-72
e-mail: info@rolfoil.ru
www.rolfoil.ru

Одобрение на ROLF KRAFTON P3U SAE 10W-40 API CH-4/SL ROLF KRAFTON M3U SAE 15W-40 API CH-4/SL

Настоящим ПАО "Автодизель" подтверждает, что моторные масла:

ROLF KRAFTON P3U SAE 10W-40 API CH-4/SL

ROLF KRAFTON M3U SAE 15W-40 API CH-4/SL

по СТО 01775938-001-2016 (изм. 1÷9) изготовления ООО «Рольф Лубрикантс ГМБХ» испытаны (отчет ЯГТУ от 04.02.2019 г.), отвечают требованиям РД 37.319.034-17 к маслам групп ЯМЗ-2-97...ЯМЗ-5-06 и одобрены к применению в дизельных двигателях ЯМЗ экологических классов 0...3.

Производитель	Тип одобрения	Масло	SAE
ООО «Рольф Лубрикантс ГМБХ»	Допуск	ROLF KRAFTON P3U ROLF KRAFTON M3U	10W-40 15W-40

Примечания:

1 – Срок действия одобрения 3 года

2 - ООО "Рольф Лубрикантс ГМБХ" несет ответственность за качество масел

Ярославль, " 18 " 03 2019



Директор по развитию

Н.Л. Шамаль

Директор инженерно-конструкторского центра

Д.С. Мокроусов